

# CONTENTS

Preface	v
Contents	vii
Elka Agoston-Nikolova EAST OF THE WEST: MODERN BULGARIAN LITERATURE, WRITTEN ABROAD	1
Adrie Barentsen OVER DE WEERGAVE VAN HET PARTIKEL БЫЛО IN NEDERLANDSE LITERAIRE VERTALINGEN	11
Орто Буле ЭКРАН НИКОГДА НЕ ЛЖЕТ. БОРЬБА С ЛИТЕРАТУРОЦЕНТРИЧНОСТЬЮ В ДО-РЕВОЛЮЦИОННОМ КИНО	51
Rainer Grübel FORMENGESCHICHTE ALS VERFLECHTUNGSGESCHICHTE: DAS RUSSISCHE BERLIN DER 1920ER JAHRE	67
Barend van Heusden NOTES ON THE WORK OF VASILY GROSSMAN	91
Wim Honselaar DIRECTE REDE IN <i>ANNA KARENINA</i>	101

Els Jongeneel	
DE VONKEN SPATTENDE TROLLEY: APOLLINAIRE'S EERBETOON AAN CHAGAL	117
Boris Noordenbos	
"WHERE IS STIERLITZ WHEN YOU NEED HIM?" MYTHOLOGIZING THE RUSSIAN-UKRAINIAN CONFLICT	137
Ellen Rutten	
IS THE SINCERE NOW/NEW? MEMORY, NOVELTY, AND WEAR IN POST-SOVIET SINCERITY RHETORIC	153
Alexandra Smith	
ADAPTATION AS INTERPRETATION: PETR FOMENKO'S EGYPTIAN NIGHTS	171
Jenny Stelleman	
TEFFI'S <i>KANTOR ZARENKO</i> AND CHEKHOV'S <i>MEDVED'</i>	193
Sandra van Voorst	
"GEERT VAN OORSCHOT HEEFT ZIJN RUSSEN OVER DE EINDSTREEP". DE ONTVANGST VAN DE RUSSISCHE BIBLIOTHEEK IN DE NEDERLANDSE LITERATUURKRITIEK	207
Willem G. Weststeijn	
TURGENEV IN THE EYES OF SALTYKOV-ŠČEDRIN	227
SANDER BROUWER'S PUBLICATIONS 1981-2019	239